

Uztailak
25 Juillet
Jeudi • Osteguna

21:00 > Château observatoire Abbadia / Abbadia Gaztelu-behatokian

Sylvain Luc

“En Pays d’Euskadi, avant la musique il y a la transparence de l’air. Et le chant ample, lyrique, premier. Là-bas, d’où vient Sylvain Luc, la musique est dans la tête avant d’être sous les doigts.” Sylvain possède le don de faire passer l’évidence de la mélodie avant tout étalage d’une virtuosité instrumentale qui force pourtant l’admiration, à l’échelle internationale.

“La technique n’a jamais été mon but, la musique n’est pas une compétition. La musique se joue, la musique se vit. La musique est un partage, elle ne doit pas partager les gens.” S. L.

“Euskadin, musika baino lehen, airearen gardentasuna dago. Eta kantua, zabala, lirikoa, lehena. Han, Sylvain Luc-en herrian, musika buruan da, eskuetan izan aitzin”...

Sylvain Luc-en dohaina da melodiaren nabaritasuna pasaraztea, mundu osoak ezagutzen dion bertuosotasun instrumentala erakusteaz harat.

“Teknika ez da inoiz nire helburua izan, musika ez da lehiaketa. Musika jotzen da, musika bizitzen da. Musika banatzen da, ez du jendea banatu behar.” S.L.

www.sylvainluc.fr



Tarif normal : 12 € - Tarif réduit : 5 € / Precio normala : 12 € - Precio murriztua : 5 €

Uztailak
25 Juillet
Jeudi • Osteguna

Guitar Apéro Gratuit / urrikik
19:00 > Place de République / Errepublikan plazan

Eric Ruiz & Sandra Carroll Blues Band

Blues, Jazz, Soul

Eric Ruiz, pour la seconde année organise le guitare apéro place de la République et invite pour l’occasion la chanteuse Sandra CAROLL.

Bigarren urtea da Eric Ruiz-ek gitarra aperitifa antolatzen duela Errepublikan plazan, eta horren karietara, Sandra Carroll kantaria gomitatzten du.

Chant / *Kantua* : Sandra Carroll - Guitare / *Gitarra* : Eric Ruiz
Clavier / *Teklatua* : Marc Tambourineguy - Batterie / *Bateria* : Nicolas Filiatreau - Basse / *Baxua* : Jean Luc Fabre.

Avec la participation des commerçants de la ville / *Hiri-barneko honako merkataria hauek lagundurik* : Le Tiki, Le Liken, La Crêperie, Hondartzan, L’Hendayais, Le Bidasoa, Pizz64 et La Galerie d’art Lorategi.



Master class / Saioak artistarekin

JEAN-MARIE ECAY

Uztailak 25 juillet : 10:00 – 12:30 / 14:00 – 16:00

Renseignements / *Argibideak* > Lanetik Egina : lanetikegina@free.fr
06 16 99 32 26 / 06 84 22 60 82

Infos pratiques / Xehetasun praktikoak

Renseignements / *Argibideak* : 05 59 48 23 51 - d.gallet@hendaye.com

Réservation Office du tourisme d’Hendaye / *Erreserbak Hendaiako Turismo Bulegoan* : www.hendaye-tourisme.fr

Organisation : Ville d’Hendaye - Service culturel – Pôle musique

Antolaketa : Hendaiako Herriko Etxea – Kultura zerbitzuaren Musika gunea - www.hendaye.com



conception : Grafik ADI - Impression Atizmendi

Guitaralde

Hendaye / Hendaia

www.hendaye.com



uztailak 24 • 25 • 26 juillet 2013

Uztailak
24
Juillet

Mercredi • Astezkera



Place de la République / Errepublikan plazan

20:30

Andréa Vettoretti

“Italian Coffee”

Considéré par la critique comme l'un des guitaristes les plus importants d'Europe, Andréa VETTORETTI est devenu un ambassadeur de la guitare dans le monde entier.

Kritikaren arabera, Europako gitarrista nagusienetarikoa da Andréa VETTORETTI. Gitarraren enbaxadorea bihurtu da mundu osoan.

22:00

Hermanos Cuenca & Raquel Parilla

“La musique espagnole”

Piano, guitare et danse espagnole

“Espainiako musika”

Pianoa, gitarra eta Espainiako dantza

Jose Manuel et Francisco Cuenca est le plus célèbre duo de musique espagnole. Salué par la critique comme “unique dans sa façon de marier le piano et la guitare avec une élégance rare”.

Jose Manuel eta Francisco Cuenca anaiek Espainiako musika bikoterik ospetsuena osatzen dute. Kritikak txalotzen ditu, “gitarra eta pianoa elkarrekin dotoretasun paregabe zuzartzeko molde bakana” dutela erranez.

Gratuit / Urririk

Uztailak
26
Juillet

Vendredi • Ostirala

21:00 > Tennis Club Hendayais / Hendaiako Tenis Klubean

Jimi Drouillard

Hommage à Carlos SANTANA

Omenaldia Carlos SANTANA-ri

“Le son du Rock, la liberté du jazz, les mélodies du blues, quelques rythmique latines et par dessus tout... la bonne humeur.” J.D.

- 1^{ère} partie : Jimmy présentera son dernier album “Curiosity”
- 2^{ème} partie : “Tribute à SANTANA”

“Rock-aren soinua, jazz-aren askatasuna, blues-aren melodiak, erritmo latino batzuk, eta batez ere... Giro ona.” J.D.

- 1. partea : Jimmy-k “Curiosity” izeneko azken diskoa aurkeztuko du.
- 2. partea : “Omenaldia SANTANAri”

Guitare et chant / *Gitarra eta kantua* : Jimi Drouillard
Clavier / *Teklatua* : Christophe Ithurritze
Batterie / *Bateria* : Nicolas Filiatreau
Basse / *Baxua* : Dominique Bonadei
Percussions / *Perkusioak* : Eric Oberle

www.jimidrouillard.com

Tarif normal : 5 € / Precio normala : 5 €

Guitar After

Gratuit / Urririk - 23:30

Uztailak 24 juillet
Bistrot l'Hendayais *ostatua*

Jam session

Ouverte à tous / Denei irekia

Uztailak 25 juillet
Bar Le Soko *ostatua*

Autour de **Marc Alibert** -en inguruan

Marc Alibert, musicien amateur éclairé, passionné de jazz, est un des personnages incontournables de la scène jazz régionale depuis 30 ans, tant pour son labeur guitaristique que pour son implication dans l'organisation et la promotion de lieux, clubs, bars accueillant des musiciens de jazz en live. Il retrouve donc tout naturellement le Soko qui a accueilli pendant des années, et de façon hebdomadaire, des musiciens régionaux, nationaux et internationaux. **L'occasion de retrouver Sylvain et Jean-Marie pour un petit boeuf... Les absents auront tort...**

Guitare / *Gitarra* : Marc Alibert - Contrebasse / *Kontrabaxua* : Jean-Paul Gilles
Batterie / *Bateria* : Gérald Herman

Casino *Hendaye*

Uztailak 26 juillet
Bar Le Kantu *ostatua*

Mao Blanc

Mao Blanc, musicien de la région est un guitariste de la scène variété-pop Parisienne. Il a travaillé avec de nombreux artistes tel que Nolwen, Hélène Segara et fut à l'origine du premier groupe accompagnant la Star Academie. C'est un guitariste au toucher fluide et au son puissant avec une grande culture pop-rock, mais également ouvert sur toutes les musiques improvisées.

Guitare / *Gitarra* : Mao Blanc - Basse et chant / *Baxua eta ahotsa* : Jaye Proctor
Batterie / *Bateria* : Iban Larreboure

Mao Blanc, eskualdeko musikaria, Pariseko “variété-pop” eszenako gitarrista bazterrezina da. Nolwen edo Hélène Segara bezalako artista anitzekin egin du lan, eta Star Academy telesaioko lehen musika taldea sortu zuen. Gitarrista horrek ukitu arina, soinu indartsua eta pop-rock kultura zabala ditu, baina musika inprobisatu guztiei irekia da ere.

